

Nederlandse Beroepsvereniging Tolken Gebarentaal

JAARVERSLAG 2024

INHOUDSOPGAVE

	VOORWOORD	5
1	ORGANISATIE	
1.1	Interne organisatie	7
1.2	Werkwijze bestuur	7
1.3	Werkgroepen	7
2	ACTIVITEITEN 2024	
2.1	Inleiding activiteiten	11
2.2	Toelichting ontwikkelingen in de doelstellingen voor 2024	11
2.2.1	Belangenbehartiging	11
2.2.2	Professionalisering	17
2.2.3	Communicatie	21
	TOEKOMSTVISIE	23
	BIJLAGEN	
	Bestuur, bureau, werkgroepen, Interpres, NEN	27
	Sociale netwerk NBTG	28
	Ledenaantal	31

VOORWOORD

In 2024 zijn er weer veel belangrijke ontwikkelingen geweest voor de beroepsgroep. Hierover kun je lezen in dit jaarverslag. Ook blikken wij vooruit op de activiteiten die een vervolg krijgen in 2025.

In 2024 is wederom veel aandacht uitgegaan naar de professionalisering van ons beroep: we hebben onder andere:

- een bijlage voor de beroepscode over de GGZ tot stand gebracht met dank aan de desbetreffende werkgroep;
- gewerkt met het RTGS en de specialisatiewerkgroep voor personen met doofblindheid aan de verdere implementatie van het specialisatietraject;
- bijgedragen aan de positionering van de klachtencommissie onder het RTGS;
- een rapport met aanbevelingen van de werkgroep Mentoraat ontvangen en de aanbevelingen voor de NBTG opgevolgd;
- gewerkt aan het ontwikkelen van een competentieprofiel dat in 2025 wordt afgerond;
- een start gemaakt met het onderzoek naar een leerplatform voor de NBTG waar we o.a. webinars, podcasts en wetenschappelijke artikelen op willen plaatsen.

De nascholingen die de werkgroep O&S organiseert en de informatieve artikelen en interviews in de Interpres vormen de solide en doorgaande basis voor de professionalisering die wij nastreven.

Daarnaast hebben wij uiteraard ook de belangen van onze leden behartigd tegenover het UWV, ministeries en Tolkcontact en ons ingezet voor de verbetering van de tolkvoorziening in het algemeen, in samenwerking met de kerngroep tolkvoorziening. In 2024 hebben wij actief deelgenomen aan bijeenkomsten van het ministerie van VWS over de herinrichting van het leefdomein.

In onze strijd om de toltarieven, heeft de ALV in april 2024 besloten om geen gerechtelijke procedure te starten tegen het UWV over de toltarieven die vastgesteld zijn door onderzoeksbureau Cebeon. In deze beslissing speelde het procesadvies van de advocaten een belangrijke rol evenals het feit dat de NSV, onze partner in deze kwestie, niet meer wilde procederen. We hebben wel verder deelgenomen aan het onderzoek van de Auditdienst Rijk (ADR). Deze heeft in het afgelopen jaar het evaluatie-onderzoek afgerond naar het tariefonderzoek van het UWV/Cebeon waarbij wij in dat ADR-onderzoek feedback hebben geleverd.

Een andere belangrijke ontwikkeling die hopelijk een positieve impact zal hebben op de cultuur binnen ons werkveld is het rapport van de werkgroep Veiligheid waarin de werkgroep de resultaten van de NBTG-enquête over veiligheid analyseert. In 2025 zullen wij daar meer over vernemen.

Vooruitlopend op het rapport en de aanbevelingen van de werkgroep hebben wij in oktober 2024 twee vertrouwenspersonen aangesteld voor onze leden.

Het is duidelijk dat we al deze activiteiten niet hebben kunnen uitvoeren zonder de inspanningen van onze leden en de ondersteuning van het bureau.

Het NBTG-bestuur wil iedereen die dit mogelijk maakte dan ook heel hartelijk danken voor hun inzet.

Kees-Ate van der Meer

Voorzitter NBTG

1 ORGANISATIE

1.1 Interne organisatie

Bestuur

Het bestuur bestaat eind 2024 uit:

- Kees-Ate van der Meer, voorzitter
- Carola Jochemsen, vice-voorzitter
- Marieke Snijder, penningmeester
- Clarissa van den Elzen, secretaris
- Afke van Elewout, student-bestuurslid

Bureausamenstelling

Het bureau bestaat eind 2024 uit:

- Minke Salomé, bureaucoördinator & financiële administratie
- Monica Hübner, directeur en communicatiemedewerker

1.2 Positie en werkwijze bestuur

De NBTG heeft een strategisch, beleidsbepalend bestuur wat inhoudt dat het bestuur met name op strategisch niveau en op hoofdlijnen het beleid bepaalt voor de komende drie jaren en dat vastlegt in het beleidsplan. Deze wijze van bestuur houdt tevens in dat het bestuur een toezichthoudende en evaluerende rol heeft.

De uitvoering van het beleidsplan en het werkplan en alle daarbij behorende taken worden uitgevoerd door het bureau, waarover de directeur de leiding heeft.

Het bestuur heeft naast beleidsbepaling ook representatieve taken, zoals de vertegenwoordiging van de NBTG bij de algemene ledenvergaderingen van efsli en WASLI, bij overleggen van de Beroepenveld Commissie (BVC) van het IGT&D en bij bestuurlijke overleggen met andere stakeholders zoals de NSV.

Het bestuur en het bureau zouden de doelen uit het beleids- en werkplan niet hebben kunnen verwezenlijken zonder de steun van de redactie van de Interpres, diverse werkgroepen en individuele leden.

1.3 Werkgroepen/redactie Interpres

Redactie Interpres

Al vele jaren brengt de redactie van de Interpres ons verenigingsblad uit. De redactie wijzigt weliswaar van tijd tot tijd van samenstelling maar gaat verder enthousiast en gedreven voort met het verzamelen van interessante (achtergrond)verhalen, opinies en informatieve artikelen.

Werkgroep Ontwikkeling & Scholing

De werkgroep O&S verzorgt ieder jaar het aanbod van nascholingen van de NBTG voor leden en niet-leden.

Werkgroep Mentoraat

Deze werkgroep had de taak om de knelpunten in kaart te brengen voor het tekort aan mentoren die studenten willen begeleiden bij stages en daarnaast om aanbevelingen aan het bestuur te doen om die knelpunten op te lossen. De werkgroep heeft in 2024 advies uitgebracht aan het bestuur.



Werkgroep Competentieprofiel

De werkgroep heeft de taak om een (basis)competentieprofiel op te zetten, waarmee de competenties van specialisten in het specialisatietraject verder uitgewerkt kunnen worden.

Werkgroep Portret- en beeldrecht

De werkgroep brengt in kaart welke problemen er in de praktijk zijn bij het uitoefenen van de rechten van tolken m.b.t. het portretrecht of beeldrecht en de AVG. De werkgroep zal aanbevelingen doen aan het bestuur om de positie van tolken in dit opzicht te verbeteren.

Werkgroep richtlijn GGZ bij beroepscode NBTG

De werkgroep heeft een bijlage bij de NBTG-beroepscode van november 2022 opgesteld voor tolken die werkzaam zijn in de GGZ.

Werkgroep Ereleden en leden van verdienste

De werkgroep heeft een voorstel aan het bestuur gedaan met criteria op basis waarvan leden voorgedragen kunnen worden als erelid of als lid van verdienste.

Werkgroep Veiligheid

De werkgroep analyseert de uitkomsten van het enquête-onderzoek die de NBTG in 2023 onder de leden gehouden heeft. Op basis daarvan zal de werkgroep aanbevelingen formuleren aan het bestuur voor volgende stappen in het beleid m.b.t. de veiligheid van tolken.

1.4 Huishoudelijk reglement

Op 9 november jl. zijn wijzigingen in het huishoudelijk reglement van de NBTG opgenomen op basis van het voorstel van de werkgroep Ereleden en leden van verdiensten.

2

ACTIVITEITEN

2.1 Inleiding activiteiten 2024

Voor 2024 heeft het bestuur een aantal activiteiten/doelstellingen vastgelegd in het werkplan. In de beschrijving van onze activiteiten voor het jaar 2024, zullen wij aangeven welke ontwikkelingen er zijn geweest en wat wij hebben bereikt.

2.2 Toelichting op de ontwikkelingen in de doelstellingen voor 2024

2.2.1. Belangenbehartiging

Samenwerking met stakeholders

De NBTG werkt binnen de kerngroep tolkvoorzieningen nauw samen met de belangenorganisaties van doven en slechthorenden en de NSV gelet op de gezamenlijke belangen op dat punt. Ook via het stakeholdersoverleg van het RTGS is er voortdurend overleg met elkaar over de kwaliteit van de dienstverlening van tolken.

Met de NSV werken we ook intensief samen buiten de werkzaamheden van de kerngroep, o.a. bij de behartiging van de belangen van tolken tegenover Tolkcontact.

Marktconform uurtarief voor tolken NGT

Leef, werk- en onderwijsdomein

De Auditdienst Rijk (ADR, die onder het ministerie van Financiën valt) heeft in 2024 een evaluatie van het tariefonderzoek en de rol van de ministeries en het UWV daarin afgerond. De ADR doet hierin aanbevelingen voor toekomstige onderzoeken. De NBTG heeft het UWV en ministeries gevraagd om een overleg over de consequenties van het rapport en over de toekomstige samenwerking rondom de tariefvaststelling. Belangrijke discussiepunten zijn de rolverdeling tussen UWV en ministeries en de aanpak van een nieuw onderzoek. Het rapport vormt een goede basis om bepaalde eisen te stellen aan toekomstig tariefonderzoek. Voor ons is belangrijk dat het onderzoek onafhankelijk is, dat wij gelijkwaardig deelnemen, dat de toetsingscriteria objectief en juridisch onderbouwd zijn, en dat de communicatie tussen deelnemende partijen helder en regelmatig verloopt. Er is nog geen startdatum voor een nieuw tariefonderzoek.

Monitoring centralisatie tolkvoorziening

In 2024 is er een rapport verschenen over het klanttevredenheidsonderzoek gehouden onder tolkgebruikers en besproken in oktober. Uit het onderzoek is o.a. gekomen dat tolkgebruikers het als een drempel ervaren dat zij bij het kiezen voor bemiddeling, privacygevoelige informatie moeten doorgeven. Er is verder onbegrip over het aangepaste beleid rondom tolkuren in het buitenland; tolkgebruikers ervaren hierdoor vrijheidsbeperking. Ook is men niet helemaal tevreden over de bemiddeling door Tolkcontact doordat die niet altijd slaagt vanwege het tekort aan tolken en daarnaast doordat het tolkgebruikers soms zelf wél lukt via andere wegen.

Harmonisatie tolkvoorziening/wegnemen knelpunten tolkvoorziening

In het afgelopen jaar hebben wij twee bijeenkomsten gehad met het UWV en de betrokken ministeries over harmonisatie van de tolkvoorziening en de knelpunten in de tolkvoorziening.

Nieuwe beleidsregels leefdomein

In de zomer hebben we als onderdeel van de kerngroep een bijeenkomst gehad met UWV en VWS onder begeleiding van bureau Spilter over de herziening van de regels in het leefdomein. In die bijeenkomst hebben we de randvoorwaarden benoemd waaraan een herziene tolkvoorziening in het leefdomein zou moeten voldoen.

In augustus/september volgde een tweede bijeenkomst waar meer vertegenwoordigers van belangengroepen voor uitgenodigd waren, waaronder DBCX, FODOK, etc. UWV en VWS zijn nog bezig met het verwerken van de uitkomsten van de tweede ronde sessies over de tolkvoorziening in het leefdomein. Zij zullen op basis van de uitkomsten van deze sessies in maart 2025 met een voorstel komen voor de herinrichting van de tolk-



voorziening in het leefdomein. Dit voorstel wordt met alle belanghebbenden besproken. Een onderwerp waarvoor we o.a. aandacht gevraagd hebben is het mogelijk maken van teamtolken voor tolkopdrachten in het leefdomein die korter dan 2 uren duren maar langer dan 1 uur zijn. Daarnaast hebben we er op aangedrongen om de 50% reisvergoeding bij annulering ter plekke om te zetten in 100% reisvergoeding.

Tolkvoorziening onderwijsdomein personen ouder dan 30 jaar

OCW heeft een concept-wetsvoorstel gemaakt voor wijziging van art. 19a WOOS (over de tolkvoorziening) waardoor de tolkvoorziening beschikbaar is voor iedereen ongeacht de leeftijd én voor deeltijdonderwijs en geldt zowel voor bekostigd als niet-bekostigd onderwijs (met een erkend diploma). De wettekst ligt bij het UWV zodat zij kunnen toetsen of alles ook uitvoerbaar is.

Het traject is als volgt: De internetconsultatie over het wetsvoorstel zou eind januari, begin februari van 2025 gepubliceerd worden. De kerngroep gaat dan bekijken of er nog een reactie nodig is daarop. Na eventuele aanpassingen wordt het wetsvoorstel aangeboden aan de Ministerraad, waarna het wetsvoorstel wordt aangeboden aan de Raad van State die daarover advies zal uitbrengen. Daarna zal de Eerste Kamer zich erover buigen. OCW mikt op inwerkingtreding van de wet op 1 augustus 2026.

Symbiose-onderwijs en tolkvoorziening

Symbiose-onderwijs houdt in dat je als dove leerling (tijdelijk) lessen gaat volgen in het regulier onderwijs. Het UWV vergoedde geen tolkuren als de lessen waarvoor de voorziening is aangevraagd door een leerling die staat ingeschreven bij een instelling voor speciaal onderwijs, betrekking hebben op incidenteel of aanvullend onderwijs bij een instelling voor regulier onderwijs. De symbioseregeling in onderwijs/stage, waarbij cluster 2-leerlingen met een auditieve beperking een beroep kunnen doen op de tolkvoorziening bij UWV, is op 19 augustus 2024 inwerkinggetreden. Ook kunnen dove, doofblinde of slechthorende leerlingen vanaf dat schooljaar een tolkvoorziening aanvragen voor een stage op een reguliere school.

Maatwerkkader meer dan 15% werkuren

Als blijkt dat extra uren tolkvoorziening structureel gewenst zijn, onderzoekt het UWV eerst of er misschien ook andere (bijvoorbeeld technologische) oplossingen mogelijk zijn in de desbetreffende werksituatie. De arbeidsdeskundige dient in zo'n geval altijd in overleg te gaan met de tolkgebruiker over mogelijke alternatieve oplossingen. We hebben nog niet kunnen toetsen of deze beleidsregels op een transparante, toetsbare en billijke wijze worden toegepast door het UWV, aangezien zij de nodige gegevens daarvoor niet registreerden. Het UWV zou daaraan werken zodat we in 2025 mogelijk meer informatie hierover ontvangen.

Tolkvoorziening sociale werkbedrijven

Het ministerie van SZW heeft ingezet op het verbeteren van de communicatie naar SW-bedrijven en gemeenten. Het ministerie is momenteel bezig met een voorlichtingsfolder voor leidinggevenden in SW-bedrijven en heeft daarvoor de feedback van de kerngroep gevraagd. De folder zal over enige tijd gepubliceerd worden. Binnen de kerngroep zal nog bekeken worden of aanvullende actie gewenst is om te garanderen dat dove werknemers een tolk kunnen inzetten bij belangrijke communicatiemomenten.

Het grijze gebied tolkvoorziening of begeleiden voor doofblinden

Het UWV heeft aangegeven in 2025 aandacht aan dit onderwerp te kunnen besteden als de herziening van het leefdomein dan afgerond is. In dit dossier is in 2024 daarom geen ontwikkeling geweest. Wij hebben voorgesteld om te inventariseren hoeveel doofblinde personen er zijn die (bijna) geheel niet horen en hoeveel doofblinde personen die slechthorend zijn en hoe vaak deze groepen gebruik maken van een tolk gebarentaal of een schrijftolk. In een pilot van 6 maanden zouden we vervolgens kunnen bekijken hoe vaak er beoordeeld wordt dat er wellicht sprake is van begeleidersactiviteiten of 'standby'-tijd en in welke omvang.

Tolkentekort

In het afgelopen jaar heeft het UWV in samenwerking met Tolkcontact een algemeen voorstel voor een calamiteitendienst opgesteld waarbij het doel is om altijd een tolk in te kunnen zetten bij calamiteitenopdrachten (huwelijk, begrafenis, justitie, medisch, examens/toetsen, arbeidsconflict/sollicitatie). Daarbij zou gewerkt worden met een vaste pool van tolken. Een concrete invulling van zo'n dienst was er in 2024 nog niet. Het doel is om de calamiteitendienst in april 2025 in werking te laten treden.

Zelfstandigen en tolkvoorziening

Er bestaat volgens de kerngroep ten onrechte een verschil tussen werknemers en zelfstandigen bij het verstrekken van tolkvoorzieningen. Voor zelfstandigen wordt binnen het werkdomein een inkomensgrens en aanvangsvereisten gehanteerd.

De tolkvoorziening wordt alleen aan zelfstandigen verstrekt als de gehoorbeperking:

- bij aanvang als zelfstandige aanwezig was; of
- binnen drie jaar na de start als zelfstandige is ontstaan.

Na 3 jaar als zelfstandige wordt vervolgens een inkomensgrens gehanteerd.

Voor werknemers gelden deze vereisten niet. SZW onderzoekt momenteel in het kader van de Wet BAZ (verplichte arbeidsongeschiktheidsverzekering voor zzp-ers) of de tolkvoorziening voor dove en slechthorende zzp-ers daarin meegenomen kan worden. De tolkvoorziening kan niet, zoals voor werknemers, uit de WIA/Wajong betaald worden. Als de Wet BAZ echter niet ingevoerd wordt, is daarmee ook de tolkvoorziening van de baan voor dove en slechthorende zelfstandigen die niet voldoen aan de huidige regels.

Beroep op overmacht door tolkgebruiker

UWV heeft in het Protocol Voorzieningen van 2024 opgenomen dat tolkuren niet meer afgetrokken worden van beschikbare uren als er sprake is van overmacht. Deze nieuwe regeling ging op 1 januari 2024 in. UWV heeft echter verzuimd om Tolkcontact hiervan op de hoogte te stellen, waardoor deze regeling niet is uitgevoerd. UWV en Tolkcontact zijn hierover in april geïnformeerd, maar hebben in 2024 geen enkele actie ondernomen om dit recht te zetten. In 2025 zou de regeling wel uitgevoerd worden.

Overige knelpunten

Er zijn nog diverse andere knelpunten in de tolkvoorziening die wij bespreken met het UWV, waaronder het beperkte aantal kilometers dat vergoed wordt in het leefdomein, reiskosten en onregelmatigheidstoeslag in het buitenland en de 50% reisvergoeding bij annulering ter plekke in het leefdomein. Over deze onderwerpen blijven we in gesprek met het UWV.

RTGS

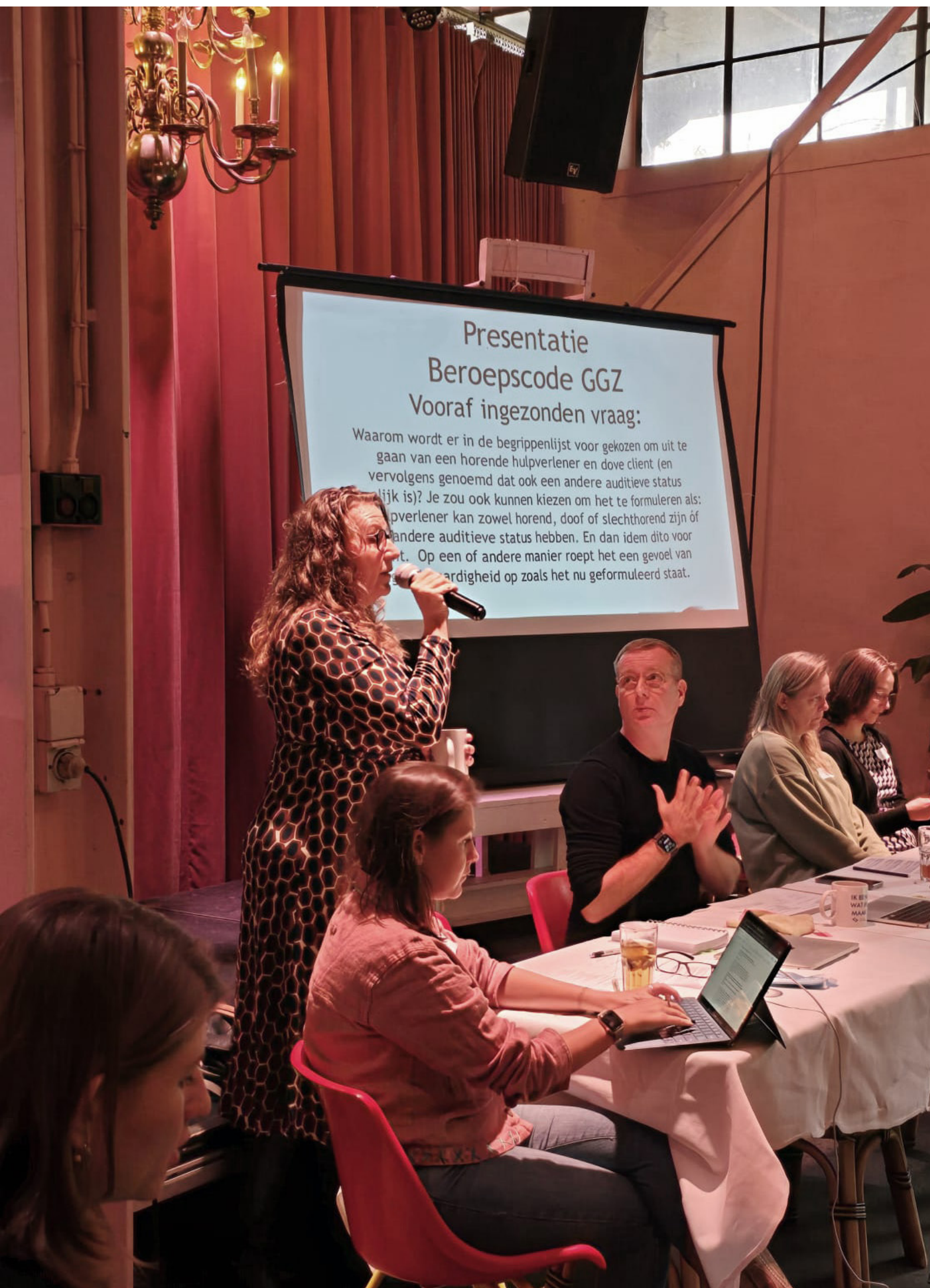
Specialisatiesysteem

De specialisatiecommissie heeft richtlijnen voor de eerste en tweede fase opgesteld waarin definities voor specialisaties en specialisten zijn opgenomen evenals procedureregels. Aan de hand hiervan kunnen werkgroepen van tolken om erkenning van een specialisatie verzoeken. In 2023 is de specialisatiecommissie een pilot gestart met de werkgroep specialisatie 'tolken voor doofblinden'.

Op basis van de ervaringen van en met deze werkgroep, kunnen de richtlijnen aangepast worden. De werkgroep is nu bezig met fase 2, waarin zij competenties van specialisten beschrijven, de eisen voor certificering als specialist, de criteria voor behoud van specialisatieregistratie en permanente educatie en de criteria voor accreditatie van scholingstrajecten/nascholingen. Als de uitwerking van het specialisatiesysteem afgerond is, staat het ook voor andere werkgroepen open om een verzoek tot erkenning van een specialisatie in te dienen. De NBTG is intensief betrokken bij het uitwerken van het specialisatiesysteem en de begeleiding van de pilot-werkgroep.

Stakeholdersoverleg

Het stakeholdersoverleg komt drie keer per jaar bijeen om diverse onderwerpen uit het beleid van het RTGS te bespreken die als doel hebben om de kwaliteit van de dienstverlening



van tolken te bevorderen. Onderwerpen die aan bod zijn gekomen zijn o.a. uitbreiding van de bevoegdheden van de klachtencommissie, een persoonlijk ontwikkelplan en een (vrijwillig) assessment voor tolken en het vergroten van het aanbod van nascholingsactiviteiten.

Klachtencommissie

Het stakeholdersoverleg van het RTGS heeft besloten per 1 oktober 2024 de klachtencommissie bij het RTGS onder te brengen. Nadat er minimaal 3 klachten door de klachtencommissie zijn behandeld, zal worden geëvalueerd of deze positie binnen de RTGS-organisatie een definitieve status krijgt of dat er toch voor gekozen gaat worden om via een andere constructie de klachtencommissie te positioneren. De evaluatie zal door het stakeholdersoverleg uitgevoerd worden waarbij ook de inbreng van de klachtencommissie wordt gevraagd. We willen met name bekijken of de klachtencommissie haar taak onafhankelijk kan uitvoeren binnen de organisatie van het RTGS.

Co-tolken in dove-horende/dove-dove teams

Onder co-tolken wordt verstaan dat de horende en dove tolk gezamenlijk tot één resultaat komen, waarbij ze samen één schakel zijn in het tolkproces. Ze zijn dan ook gezamenlijk verantwoordelijk voor de in- en output. Bij het tolken voor doven kan deze methode onder andere worden toegepast in situaties waarin een dove tolk NGT functioneert naast een horende tolk Nederlandse Gebarentaal; bijvoorbeeld bij dove klanten met een geringe of andere taalontwikkeling, of als de dove klant geen NGT beheerst, maar wel International Sign of een andere gebarentaal.

Op dit moment vallen co-tolkopdrachten niet onder de tolkvoorziening. Wij hebben het UWV verzocht om het beleid op dat punt te veranderen. Ook hebben wij verzocht om de opdrachten in teamverband met een dove tolk, op gelijke wijze uit te betalen als de opdrachten in teamverband tussen twee horende tolken. In 2025 wordt het gesprek hierover met het UWV voortgezet.

Werkgroep Veiligheid

Omdat wij signalen ontvangen hebben dat sommige leden zich onveilig voelen bij de uitoefening van hun beroep, hebben we een enquête binnen de NBTG uitgevoerd. De werkgroep Veiligheid heeft deze enquête geanalyseerd en zal de uitkomsten ervan en de aanbevelingen aan de NBTG op de ALV van april 2025 presenteren.

Werkgroep Portret- en beeldrecht

De werkgroep brengt in kaart welke problemen er in de praktijk zijn bij het uitoefenen van de rechten van tolken m.b.t. het portretrecht of beeldrecht en de AVG. De werkgroep is bezig om, aan de hand van de verzamelde informatie, een standaardcontract op te stellen dat tolken zouden kunnen gebruiken bij een dergelijke opdracht. Ook werkt de werkgroep aan richtlijnen en tips die aangeven hoe te handelen in verschillende situaties, bijvoorbeeld bij opnames van een openbare presentatie. Het contract, de richtlijnen en tips zullen in de eerste helft van 2025 gepubliceerd worden op de website van de NBTG.

2.2.2 Professionalisering

Beroepscode GGZ aanpassen

De algemene beroepscode van de NBTG is vernieuwd en is op de ALV van 5 november 2022 aangenomen. De oude beroepscode m.b.t. de GGZ is in 2024 aangepast in de vorm van een bijlage bij de algemene beroepscode 2022. Deze is op de ALV van 9 november 2024 goedgekeurd.

Wetenschappelijk onderzoek

Als doelen voor het wetenschappelijk praktijkonderzoek van de NBTG hebben we geformuleerd:

1. Kennis delen en ontsluiten: rapportages leesbaar maken voor iedereen, hierover publiceren zoals in de Interpres en deze delen op website en social media.
2. Handvatten en best practices ontwikkelen voor het werkveld.

We hebben in 2024 eerste stappen gezet met kennis te delen en te ontsluiten. Ook hebben we tijd en energie besteed aan het opzetten van een onderzoek door de HU naar de kwaliteit van de dienstverlening van tolken en van de tolkvoorziening. Helaas heeft de HU besloten dit onderzoek niet voort te zetten omdat er niet voldoende co-financiering gevonden was.

Werkgroep O&S: nascholingen

De werkgroep Ontwikkeling & Scholing ontwikkelt minimaal zes nascholingen per jaar voor leden en niet-leden. De werkgroep heeft ook afgelopen jaar een breed en mooi aanbod van nascholingen gerealiseerd waarvoor veel belangstelling is geweest.

Interpres

In 2024 is de Interpres drie keer verschenen in digitale vorm, interessante edities waar de redactie van Interpres hard aan heeft gewerkt, evenals degenen die hun bijdragen aan de Interpres hebben geleverd. De digitale versie functioneert niet (voor iedereen) naar wens en werd relatief weinig gelezen, reden waarom de Interpres een enquête heeft uitgevoerd onder de leden over de vraag of de Interpres in digitale vorm moet blijven of dat er weer een papieren versie uitgebracht moet worden. Op de ALV van 9 november zijn de uitkomsten hiervan besproken.

Aanbevelingen werkgroep Mentoraat

In 2024 is een rapportage van de werkgroep Mentoraat verschenen waarin zij aanbevelingen heeft gedaan om de aansluiting van de opleiding op het werkveld te verbeteren. Voor de stages, waarbij studenten meegaan naar opdrachten met een tolk, zijn mentoren nodig, maar daar is al geruime tijd een groot tekort aan. Een van de aanbevelingen aan de NBTG is om mogelijkheden te zoeken voor het aanbieden van nascholingen waarmee tolken opgeleid kunnen worden tot mentoren. Deze taak hebben we belegd bij de werkgroep Ontwikkeling & Scholing die dit samen met de HU wilde oppakken in het voorjaar van 2025. Helaas kan men bij de HU weinig tijd vrijmaken voor het opzetten van deze nascholing. Een andere aanbeveling was om vervolgonderzoeken te initiëren naar de (perceptie van de) houding van studenten tijdens hun stage en naar het niveau en kwaliteit van studenten tijdens en vlak na hun laatste stage. Omdat wij hier zelf geen capaciteit voor hebben, hebben we de HU gevraagd of studenten dit vervolgonderzoek (als beroepsproduct) zouden kunnen uitvoeren. Er hebben zich nog geen studenten gemeld die dit onderzoek willen uitvoeren. Aan de overige aanbevelingen aan RTGS en Tolkcontact hebben de desbetreffende organisaties gewerkt, maar de nodige acties zijn nog niet helemaal afgerond.

Werkgroep Competentieprofiel

De werkgroep heeft gewerkt aan de verdere ontwikkeling van een competentieprofiel. Het competentieprofiel is nodig omdat dit de basis zal vormen voor het competentieprofiel voor specialisten. Momenteel is in het kader van een pilot van het RTGS een specialisatiewerkgroep tolken voor Doofblinden aan het werk om de tweede fase van het specialisatietraject te doorlopen. Deze specialisatiewerkgroep zal de competenties voor de gespecialiseerde tolk voor mensen met een beperking in horen en zien opstellen.

Beroepenveldcommissie (BVC) IGT&D/voorlichting IGT&D, alumnibijeenkomsten

De NBTG heeft het afgelopen jaar wederom deelgenomen aan dit overleg. De Beroepenveldcommissie is een kennispartner en adviesorgaan voor het IGT&D. De doelstelling van de BVC is om bij te dragen aan een optimale aansluiting tussen de opleidingen en het werkveld. Daarnaast informeert en adviseert de BVC de opleidingen over relevante ontwikkelingen in het werkveld. Vanuit de opleiding wordt de BVC geïnformeerd over de stand van zaken bij de opleiding. Zo werd er gesproken over de opzet en ontwikkeling van het nieuwe curriculum en de samenwerking met het instituut voor communicatie. De onderwerpen die in de BVC aan bod gekomen zijn:

- De aansluiting van het onderwijs op het beroepenveld
- Het profiel van de opleidingen
- De inhoud van het onderwijs en afstudeeronderzoek
- Het niveau van de afgestudeerden
- Behoeftes aan bij- en nascholing van alumni





De BVC bestaat uit een brede vertegenwoordiging van organisaties, waaronder de NBTG, NSDSK, De Gelderhorst, de UvA, en Pento.

Naast de bijeenkomsten van de BVC is de NBTG ook informeler in contact met het IGT&D door besprekingen met een kernteamlid. Hierbij houden we elkaar op de hoogte van ontwikkelingen zoals de curriculumvernieuwing bij het IGT&D en het herschrijven van de beroepscode. Ook het opzetten van de werkgroep Mentoraat was onderwerp van gesprek. Daarnaast heeft de NBTG ook overleg gevoerd met de HU over een onderzoeksvoorstel van de HU naar de kwaliteit van de dienstverlening van tolken; dit onderzoek is echter gestopt. We geven voorlichting in de 'week van de young professional' voor de vierdejaarsstudenten. Op 10 juni 2024 is er een alumnibijeenkomst georganiseerd door de IGT&D.

Internationale contacten efsli en WASLI

In 2024 was er geen AGM of congres van WASLI.

De efsli Annual Conference in Turijn Conferentie "Qualified, What's Next?" behandelde kritieke kwesties rond de kwalificatie, duurzaamheid en ethische betrokkenheid van gebarentolken in Europa.

NEN

De NBTG is aangesloten bij de NEN. Deze normcommissie werkt namens Nederland mee aan normen die de kwaliteit van het werk van tolken en vertalers borgen en ervoor zorgen dat hierbij de gebruikte technische middelen voldoen. Er wordt gewerkt aan ISO-standaarden voor tolkapparatuur, tolk- en vertaaldiensten.

Welke onderwerpen behandelt de Nederlandse normcommissie? Het werkgebied van de normcommissie komt overeen met dat van de International Organization of Standardization (ISO). Wij zijn aangesloten bij drie van de vijf werkgroepen, nl. over interpreter training, equipment en general requirements.

2.2.3 Communicatie

In 2024 hebben we aandacht besteed aan communicatie met de leden door middel van nieuwsberichten, een nieuwsbrief, social media, de Interpres en informatieverstrekking aan onze donateurs en belangstellenden.

Website

De website is het medium waarop de NBTG-leden informatie kunnen opzoeken over nieuwsberichten, nascholingen, veelgestelde vragen en waar documenten zoals de beroepscode en algemene voorwaarden gedownload kunnen worden.

Nieuwsberichten/nieuwsbrief/social media

In 2024 hebben we de leden via Instagram, nieuwsberichten en een aantal nieuwsbrieven op de hoogte gehouden van alle ontwikkelingen binnen de vereniging en het werkveld die van belang zijn voor onze leden.

Donateurs en belangstellenden

Donateurs en belangstellenden ontvangen ieder jaar een informatiebrief. In deze brief worden de ontwikkelingen binnen het werkveld en binnen de NBTG omschreven.

TOEKOMSTVISIE

Onze doelen voor 2025 zijn niet zo heel anders dan die voor 2024.

We willen wel meer input van onze leden vragen door het invoeren van een open bestuursvergadering waar iedereen kan aansluiten en vragen kan stellen en daarnaast door jaarlijks een ledenpanel uit te nodigen, voorafgaande aan de beleidsdag in de zomer. Het voornemen is verder om op internationaal niveau ervaringen en strategieën met collegabesturen uit te wisselen.

Qua doelstellingen blijft professionalisering een speerpunt in ons beleid. Wat een belangrijke nieuwe stap is, is dat we een werkgroep Praktijkgericht wetenschappelijk onderzoek gaan opzetten. Deze werkgroep zal de professionalisering van onze beroepsgroep weer een stap verder helpen door voor de praktijk relevant wetenschappelijk onderzoek te delen en *best practices* te ontwikkelen.

De werkgroep O&S werkt ook gestaag door aan een goed aanbod van nascholingen in samenwerking met diverse nascholingsaanbieders. Gezamenlijk werken we aan de opzet van een leerplatform, waar nascholingen in de vorm van webinars e.d. en coaching aangeboden zullen worden. Ook kunnen we daar wetenschappelijke artikelen delen met onze leden.

Verder hopen we een werkgroep beroepscode Tolken voor personen met doofblindheid op te kunnen starten in 2025 die de bestaande beroepscode op dit gebied zal aanpassen en in lijn zal brengen met de algemene NBTG-beroepscode uit 2022.

De werkgroep competentieprofiel zal in 2025 het competentieprofiel afronden dat mede de basis zal vormen voor het competentieprofiel van de specialist in het kader van het specialisatietraject.

De werkgroep Portret- en beeldrecht zal een standaardovereenkomst en tips en richtlijnen delen met de leden waardoor zij in onderhandelingen met opdrachtgevers goed beslagen ten ijs kunnen komen.

Een andere belangrijke ontwikkeling voor onze vereniging is het rapport over veiligheid dat de werkgroep Veiligheid in 2025 zal opleveren. We hopen dat hieruit positieve ontwikkelingen voor onze beroepsgroep zullen voortvloeien.

Ten slotte is het ons voornemen om de samenwerking met Dovenschap te versterken, wat beter mogelijk wordt gemaakt door de aanstelling van een directeur bij Dovenschap.

We zien het nieuwe jaar met plezier tegemoet en hopen jullie te ontmoeten bij de ALV's.



BIJLAGE

Bestuur, redactie, werkgroepleden en overige deelnames van leden in 2024

Bestuur in 2024

Kees-Ate van der Meer	voorzitter	vanaf nov 2019
Renske Maes	bestuurslid/vice-voorzitter	vanaf nov 2018/april 2023 tot nov 2024
Marlous Vredenbregt	secretaris	vanaf nov 2021 t/m april 2024
Clarissa van den Elzen	secretaris	vanaf nov 2024
Marieke Snijder	penningmeester	vanaf nov 2022
Ramon van Renssen	bestuurslid	vanaf nov 2021 tot nov 2024
Carola Jochemsen	bestuurslid	vanaf april 2023
Afke van Elewout	student-bestuurslid	vanaf nov 2023

Bureau

Minke Salomé, bureaucoördinator
Monica Hübner, directeur en communicatiemedewerker

Redactie Interpres

Anneloes Veldwachter
Lela Fontijn tot juli 2024
Wieke Romijnders tot juli 2024
Carola Jochemsen
Luca Konrad
Louisa Buitenhok
Dineke Doetjes
Selma Smale

Lid van de Normcommissie Tolk- en vertaaldiensten (NEN)

Yvonne Jobse

Werkgroep Ontwikkeling & Scholing

Maud Bloemers
Aukje Boersma
Tina van Dijk
Georgia van de Gen
Jans Kandelars
Sanne Moes-Hoofs
Elisa Scheffers

Werkgroep Beroepscode GGZ

Mariska Bijsterveld
Willemien Haverdings-Bot
Anita Janssen
Mirte da Ponte
Susan Kolster
Linda Renfrum
Marjolijn van Roekel

Werkgroep Mentoraat

Louisa Buitenhok
Charlotte van Brakel
Emma de Esch
Anne Laurijssen
Arthur Massoeurs
Babs de Vos
Marjolijn van Roekel (mede namens IGT&D)
Margot de Vreede (NSV)

Werkgroep Competentieprofiel

Yvonne Jobse
Willem Terpstra
Monica Hübner

Werkgroep Ereleden en leden van verdienste

Anita Janssen
Nicoline de Pater
Nel Soeterman

Werkgroep Portret- en beeldrecht

Renske Maes
Arthur Massoeurs
Monica Hübner

Werkgroep Veiligheid

Rebecca van Lieshout
Veerle Muller
Hanneke de Raaff
Jessica Versteeg

Deelnemers aan werkgroepen en commissies buiten de NBTG

Kerngroep harmonisatie tolkvoorziening

Nirosha Boer
Jennifer Chin (Dovenschap)
Monica Hübner (NBTG)
Lisa va der Mark (Dovenschap)
Henk van Rees/Wim Kemp en Davy de Bruijn (NSV)

Klankbordgroep harmonisatie en knelpunten tolkvoorziening

kerngroep harmonisatie
UWV-medewerkers
medewerkers ministerie SZW, OCW en VWS

Stakeholdersoverleg

Nirosha Boer (St. Plots- en Laatdoven)
Anne Geerts (SH -Jong)
Johan Groskamp (Oogvereniging Oor en Oog)
Kasia Hadley (FODOK)
Lisa Hinderks (Dovenschap)
Monica Hübner (NBTG)
Carine Luijtelaar (St. Hoormij)
Wim Kemp en Davy de Bruijn (NSV)

RTGS-werkgroep specialisatie tolken voor personen met beperking in horen en zien (pilot specialisatietraject)

Aukje Boersma
Marie Demmer
Donna Drommond (NSV)
Veronique Mujanovic - Vreeswijk
Judith Snieders
Astrid van Vliet (NSV)
Marlous Vredenburg

Klachtencommissie

Ehran Ester (voorzitter (jurist), tolkgebruiker schrijftolken)
Sasja Roncken (penningmeester/secretaris, schrijftolk)
Marcel Bobeldijk (tolkgebruiker schrijftolken)
Johan Groskamp (tolkgebruiker tolken tactiele gebaren)
Anke Heij (tolkgebruiker tolken NGT/schrijftolken)
Clarissa van den Elzen (tolk NGT (NBTG)/schrijftolk)
Benjamin Koekebakker (tolk NGT (NBTG))
Freya Workum (tolk NGT (NBTG))

Beroepenveldcommissie

Renske Maes (NBTG)
Jan-Willem Kroon (Gelderhorst)
Roland Pfau (UvA)
Gerti Rijpma (voorzitter NSDSK)
Carla Vegter (Pento)

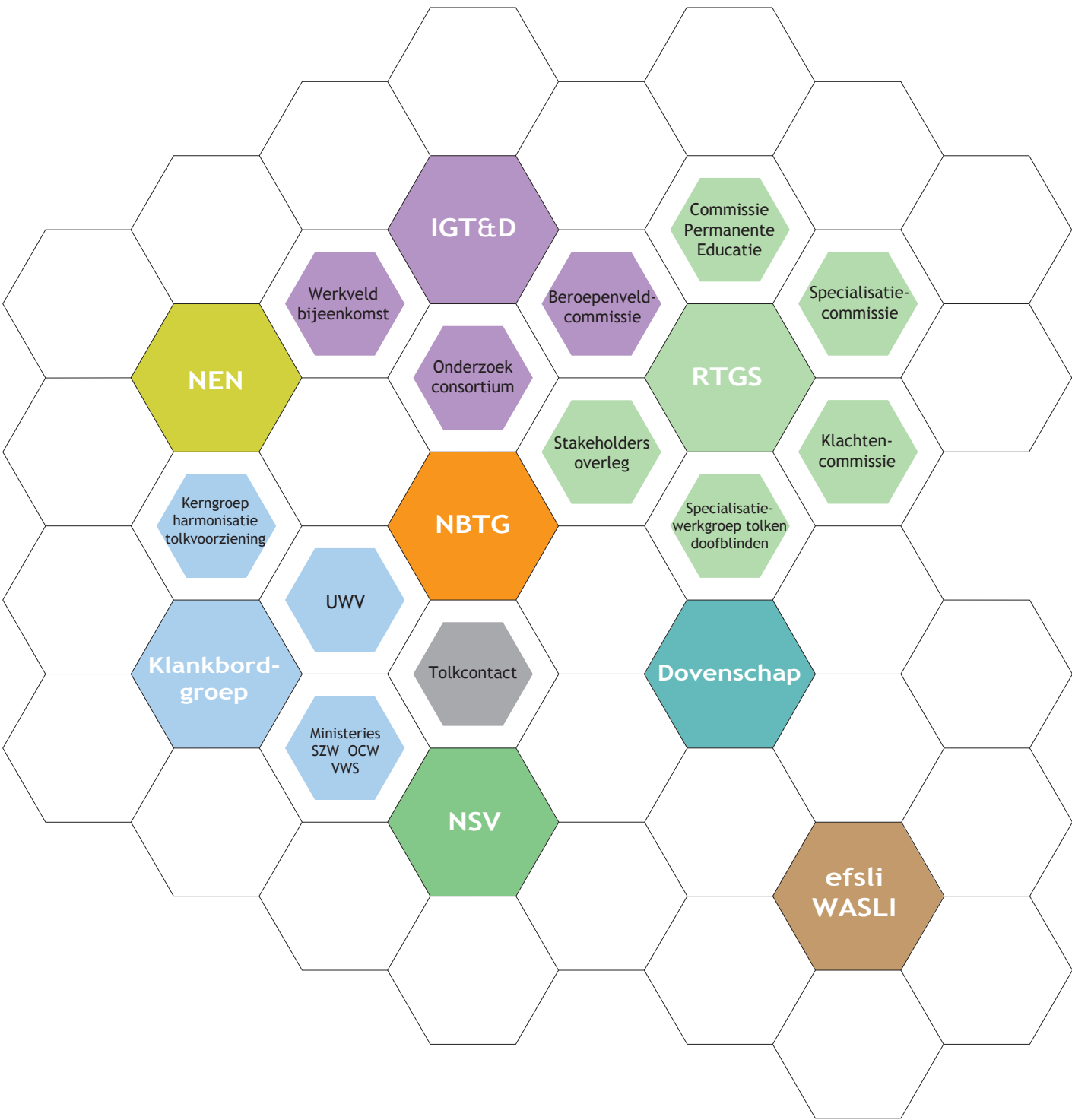
Op voordracht van de NBTG in de Raad van Toezicht RTGS

Irma Sluis

Lid van de Commissie Permanente Educatie Stichting RTGS

Daan Heimans

Het sociale netwerk van de NBTG



Ledenaantal 2024

1-1-2024 31-12-2024

